

本會で鐵鋼に關する術語を選定して其統一を圖る資と致したいと思ひます、何卒解り易く一般に行はれ易い適當な術語を本紙に御記入の上本會へ御送附下さい、猶御參考迄に諸官省の慣用術語を掲載して置きます。(御回答期限七月末日)

製鐵業用術語 (第六回)

御勤務所			御姓名				
英	語	御勤務所慣	陸軍省	海軍省	製鐵所	鐵道省	遞信省
Chimney.			煙突	同	左	同	同
Cupola.			鑄錠型	同	同	同	同
Templet or Template			板爐挾	同	左	同	同
Pan furnace.			坩堝	同	同	同	同
Ornible tongs.			格	同	左	同	同
Grate. (of reverberatory furnace)			子床	同	同	同	同
Hearth. (" ")			爐	同	同	同	同
Chilled casting.			冷剛鑄物	同	同	同	同
Dead head.			湯量	同	同	同	同
Calorific power.			發熱	同	同	同	同
Combustion temperature			燃燒溫度計	同	同	同	同
Pyrometer.			熱計	同	同	同	同
Petroleum			油	同	同	同	同

Heavy oil. Crude oil.					重原油	同	左左	同	左左	同	同	左左	同	同	同	同	同	同	左左	
Kerosene. Natural gas. Light gas. Air gas or generator gas Water gas.					燈油 天然瓦斯 燈用瓦斯 空爐瓦斯 發生爐瓦斯 水	同 同 同 同 同	左左 左左 左左 左左 左	同 同 同 同 同	左左 左左 左左 左左 左	同 同 同 同 同	同 同 同 同 同	同 同 同 同 同	左左 左左 左左 左左 左	同 同 同 同 同	同 同 同 同 同	同 同 同 同 同	同 同 同 同 同	同 同 同 同 同	同 同 同 同 同	左左 左左 左左 左左 左
Coke oven. Gas producer. Thermocouple. Radiation pyrometer. Coal.					骸炭爐 瓦斯發生爐 熱電偶 輻射高熱計 石炭	同 同 同 同 同	左左 左左 左左 左左 左	同 同 同 同 同	左左 左左 左左 左左 左	同 同 同 同 同	同 同 同 同 同	同 同 同 同 同	左左 左左 左左 左左 左	同 同 同 同 同	同 同 同 同 同	同 同 同 同 同	同 同 同 同 同	同 同 同 同 同	同 同 同 同 同	左左 左左 左左 左左 左
Caking Coal. Non-caking coal. Peat. Brown coal. Black coal.					粘結性 不粘結 炭泥 褐	同 同 同 同 同	左左 左左 左左 左左 左	同 同 同 同 同	左左 左左 左左 左左 左	同 同 同 同 同	同 同 同 同 同	同 同 同 同 同	左左 左左 左左 左左 左	同 同 同 同 同	同 同 同 同 同	同 同 同 同 同	同 同 同 同 同	同 同 同 同 同	同 同 同 同 同	左左 左左 左左 左左 左
Anthracite. Caking power. Charcoal.					無煙炭 粘木	同 同	左 左	同 同	左 左	同 同	同 同	左 左	同 同	同 同	同 同	同 同	同 同	同 同	同 同	左 左

見意御般一